

## CHỦ TỊCH NƯỚC

**QUYẾT ĐỊNH của Chủ tịch nước số 494-QĐ/CTN ngày 1-11-1995 về việc bổ nhiệm, miễn nhiệm một số thành viên của Chính phủ.**

CHỦ TỊCH NƯỚC  
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

*Căn cứ vào Điều 101, Điều 103 và Điều 106 của Hiến pháp nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam năm 1992;*

*Căn cứ vào Điều 74 của Luật Tổ chức Quốc hội;*

*Căn cứ vào Điều 3 của Luật Tổ chức Chính phủ;*

*Căn cứ vào Nghị quyết Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam khóa IX, kỳ họp thứ tám ngày 21 tháng 10 năm 1995 phê chuẩn đề nghị của Thủ tướng Chính phủ về việc bổ nhiệm, miễn nhiệm một số thành viên của Chính phủ theo danh sách đề cử chức vụ từng người,*

### QUYẾT ĐỊNH:

**Điều 1.-** Bổ nhiệm, miễn nhiệm một số thành viên của Chính phủ:

1. Ông Nguyễn Công Tấn thôi giữ chức Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp và Công nghiệp thực phẩm để giữ chức Bộ trưởng Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn.

2. Ông Nguyễn Cảnh Dinh thôi giữ chức Bộ trưởng Bộ Thủy lợi để giữ chức Bộ trưởng, Chủ tịch Ủy ban sông Mê Kông của Việt Nam, kiêm Trưởng Ban Chỉ đạo phòng, chống lụt, bão Trung ương.

3. Ông Nguyễn Quang Hà thôi giữ chức Bộ trưởng Bộ Lâm nghiệp.

4. Ông Đặng Vũ Chư thôi giữ chức Bộ trưởng Bộ Công nghiệp nhẹ để giữ chức Bộ trưởng Bộ Công nghiệp.

5. Ông Trần Lum thôi giữ chức Bộ trưởng Bộ Công nghiệp nặng.

6. Ông Thái Phụng Nê thôi giữ chức Bộ trưởng Bộ Năng lượng.

7. Ông Đỗ Quốc Sam thôi giữ chức Bộ trưởng, Chủ nhiệm Ủy ban Kế hoạch Nhà nước để giữ chức Bộ trưởng Bộ Kế hoạch và Đầu tư.

8. Ông Đậu Ngọc Xuân thôi giữ chức Bộ trưởng, Chủ nhiệm Ủy ban Nhà nước về Hợp tác và Đầu tư để giữ chức Bộ trưởng, Chủ tịch Hội đồng Thẩm định Nhà nước về các dự án đầu tư.

9. Ông Nguyễn Kỳ Cẩm thôi giữ chức Tổng Thanh tra Nhà nước để giữ chức Bộ trưởng, Thường trực Ban Chỉ đạo chống tham nhũng, chống buôn lậu.

10. Ông Tạ Hữu Thanh giữ chức Tổng Thanh tra Nhà nước.

11. Ông Nguyễn Trọng Nhân thôi giữ chức Bộ trưởng Bộ Y tế.

12. Ông Đỗ Nguyên Phương giữ chức Bộ trưởng Bộ Y tế.

**Điều 2.-** Thủ tướng Chính phủ, các thành viên của Chính phủ được bổ nhiệm, miễn nhiệm ghi tại Điều 1 và Chủ nhiệm Văn phòng Chủ tịch nước có trách nhiệm thi hành Quyết định này.

Chủ tịch

nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam

LÊ ĐỨC ANH

**LỆNH của Chủ tịch nước số 43-L/CTN ngày 9-11-1995 công bố Luật sửa đổi, bổ sung một số Điều của Luật Tổ chức Tòa án Nhân dân; Luật sửa đổi, bổ sung một số Điều của Luật Thuế doanh thu và Luật sửa đổi, bổ sung một số Điều của Luật Thuế tiêu thụ đặc biệt.**

CHỦ TỊCH NƯỚC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

*Căn cứ vào Điều 103 và Điều 106 của Hiến pháp nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam năm 1992;*

*Căn cứ vào Điều 78 của Luật Tổ chức Quốc hội,*